

## COLD ROOM ALARM KIT



Il kit allarme uomo in cella è composto dalla centralina con segnale acustico visivo, la batteria di riserva e il pulsante di emergenza luminoso per l'interno della cella.

È un sistema di sicurezza da collocare nelle celle a bassa temperatura. Permette alla persona rimasta bloccata all'interno della cella di attivare, tramite il pulsante di emergenza, il segnale acustico luminoso presente nel pannello all'esterno per chiedere soccorso.

La batteria di riserva contenuta nell'unità esterna è in grado di fornire energia elettrica in caso di temporaneo black-out.

### Caratteristiche tecniche

Alimentazione principale	230Vac 50/60Hz
Batteria	12Vdc Ni-MH
Autonomia batteria	10h
Segnalazione visiva di allarme	Led lampeggiante rosso
Segnalazione acustiche di allarme	100dB @ 1m
Pulsante di emergenza interno cella	Individuazione con led rosso
Range di impiego	-25°C/40°C IP67
Modulo esterno cella	-10°C/40°C IP43
Relè ausiliari	250Vac 8A AC1
Normative	EN 55011 EN 61000 CE 2004/108/EEC (EMC) CE 2004/108/EEC (EMC)

Der Personen-Notsignalbausatz besteht aus einer Steuerung mit optischem Alarmsignal, Pufferbatterie und einem beleuchteten Nottaster, der innerhalb des Kühlraumes zu montieren ist.

Es handelt sich um ein Personensicherungssystem für Tiefkühlräume. Die im Tiefkühlraum blockierte Person kann mittels Nottaster ein akustisches Leuchtalarmsignal auf dem externen Bedienteil zwecks Hilfeleistungen aktivieren.

Die in die Steuerung eingebaute Pufferbatterie stellt bei vorübergehendem Stromausfall elektrische Energie bereit.

### Technische Daten

Spannungsversorgung	230 Vac 50/60 Hz
Batterie	12 Vdc Ni-MH
Batteriedauer	10 h
Optische Alarmmeldung	Rote Alarm-LED
Akustische Alarmmeldung	100 dB @ 1m
Innerhalb des Kühlraumes zu montierender Notauschalter	Beleuchtet mit roter LED
Einsatzbereich	-25°C/40°C IP67
Außerhalb des Kühlraumes zu montierendes Modul	-10°C/40°C IP43
Hilfsrelais	250 Vac 8 A AC1
Vorschriften	EN 55011 EN 61000 CE-EMV 2004/108/EWG CE-EMV 2004/108/EWG

The cold room alarm kit consisting of main electrical panel, which has the visual acoustic alarm and the back-up battery, and the luminous emergency push button.

The cold room alarm kit is a safety application in the low temperature cold room where the people can have a problem when they are inside the room: in case of feeling of faintness.

The luminous emergency push button, inside the room, is connected to the main electrical panel that has the visual acoustic alarm and that is outside the cold room.

The back-up battery provides power in case of black-out and a voltage free contact can be used to advise a BMS.

### Technical Characteristics

Main supply	230Vac 50/60Hz
Back-up battery	12Vdc Ni-MH
Autonomy	10h
Visual alarm	Red led flashing
Acoustic characteristics	100dB @ 1m
Push button working temperature	Detection with red led
Working range	-25°C/40°C IP67
Main electrical panel working temperature	-10°C/40°C IP43
Auxiliary relay	250Vac 8A AC1
Normative	EN 55011   EN 61000   CE 2004/108/EEC (EMC)   CE 2004/108/EEC (EMC)

El kit de alarma "hombre en cámara" está compuesto por la centralita con señal acústica visual, la batería de reserva y el pulsador de emergencia luminoso para el interior de la cámara.

Es un sistema de seguridad para colocar en las cámaras de baja temperatura. Permite a la persona atrapada en el interior de la cámara activar, por medio del pulsador de emergencia, la señal acústica luminosa presente en el panel del exterior para pedir auxilio.

La batería de reserva contenida en la unidad exterior es capaz de proporcionar energía eléctrica en caso de un apagón temporal.

### Características técnicas

Alimentación principal	230Vca 50/60Hz
Batería	12Vcc Ni-MH
Autonomía de la batería	10h
Señalización visual de alarma	Led parpadeante rojo
Señalización acústica de alarma	100dB @ 1m
Pulsador de emergencia en el interior de la cámara	Señalizado con led rojo
Rango de utilización	-25°C/40°C IP67
Módulo en el exterior de la cámara	-10°C/40°C IP43
Relés auxiliares	250Vca 8A AC1
Normativas	EN 55011 EN 61000 CE 2004/108/EEC (EMC) CE 2004/108/EEC (EMC)

Le kit d'alarme « homme enfermé » se compose d'une unité de contrôle électronique avec signal sonore et visuel, d'une batterie de réserve et d'un bouton coup de poing lumineux pour l'intérieur de la chambre froide.

Il s'agit d'un système de sécurité à installer dans les chambres froides à basse température. Il permet à la personne bloquée à l'intérieur de la chambre froide d'activer, au moyen du bouton coup de poing, le signal sonore lumineux présent sur le panneau à l'extérieur pour demander de l'aide.

La batterie de réserve contenue dans l'unité extérieure est en mesure de fournir l'énergie électrique en cas de coupure de courant temporaire.

### Caractéristiques techniques

Alimentation principale	230Vac 50/60Hz
Batterie	12Vdc Ni-MH
Autonomie batterie	10h
Signalisation visuelle d'alarme	LED clignotante rouge
Signalisation sonore d'alarme	100dB @ 1m
Bouton coup de poing à l'intérieur de la chambre froide	Localisation avec LED rouge
Plage d'utilisation	-25°C/40°C IP67
Module à l'extérieur de la chambre froide	-10°C/40°C IP43
Relais auxiliaires	250Vac 8A AC1
Normes	EN 55011 EN 61000 CE 2004/108/CEE (EMC) CE 2004/108/CEE (EMC)

O kit para o alarme de homem na câmara é composto por uma centralina com sinal acústico visual, bateria de reserva e botão de emergência luminoso para o lado interno da câmara.

É um sistema de segurança a colocar nas câmaras com baixa temperatura. Permite que a pessoa bloqueada dentro da câmara ative, através de um botão de emergência, o sinal acústico luminoso presente no painel situado no lado externo para pedir socorro.

A bateria de reserva contida na unidade externa é capaz de fornecer energia elétrica em caso de apagão temporário.

### Características técnicas

Alimentação principal	230Vac 50/60Hz
Bateria	12Vdc Ni-MH
Autonomia da bateria	10h
Sinalização visual de alarme	LED intermitente vermelho
Sinalização acústica de alarme	100dB @ 1m
Botão de emergência localizado dentro da câmara	individualização com LED vermelho
Intervalo de utilização	-25°C/40°C IP67
Módulo externo da câmara	-10°C/40°C IP43
Relés auxiliares	250Vac 8A AC1
Normativas	EN 55011 EN 61000 CE 2004/108/EEC (EMC) CE 2004/108/EEC (EMC)

Kølerums-alarmdstyret består af kontrolpanel med akustisk og synlig alarm, reservebatteri og lysende alarmknap til inde i rummet.

Det er et sikkerhedssystem, der skal placeres i lavtemperatur kølerum. Det gør det muligt for personer, der er blevet lukket inde i rummet, at aktivere den akustiske og synlige alarm, som findes på det udvendige panel, ved hjælp af alarmknappen, for at tilkalde hjælp.

Reservebatteriet i den udvendige enhed kan levere el-energi i tilfælde af midlertidigt strømsvigt.

#### Tekniske specifikationer

Hovedstrømforsyning	230Vac 50/60Hz
Batteri	12Vdc Ni-MH
Batteriets driftskapacitet	10t
Visuel indikation af alarm Rødt	Blinkende LED-lys
Akustisk indikation af alarm	100dB @ 1m
Alarmknap inde i rummet	Markeret af rødt LED-lys
Anvendelsesområde	-25°C/40°C IP67
Enhed uden for rummet	-10°C/40°C IP43
Hjælperelæer	250Vac 8A AC1
Standarder DS	EN 55011 EN 61000 2004/108/EF (EMC-direktivet) 2004/108/EF (EMC-direktivet)



#### Disposal of the product

The appliance (or the product) must be disposed of separately in compliance with the local standards in force on waste disposal.

**ITA** CAREL si riserva la possibilità di apportare modifiche o cambiamenti ai propri prodotti senza alcun preavviso.

**ENG** CAREL reserves the right to modify the features of its products without prior notice.

**FRE** CAREL se réserve la possibilité d'apporter des modifications ou des changements à ses produits sans aucun préavis.

**GER** CAREL behält sich das Recht vor, an seinen eigenen Produkten ohne Vorankündigung Verbesserungen oder Änderungen vorzunehmen.

**SPA** CAREL se reserva la posibilidad de modificar o cambiar las características de sus productos, sin previo aviso.

**POR** CAREL se reserva o direito de modificar as especificações dos seus produtos sem prévio aviso.

**DAN** CAREL forbeholder sig ret til at foretage ændringer på produkterne uden forudgående varsel.

- ITA** Collegamenti elettrici
- ENG** Electrical connections
- FRE** Raccordements électriques
- GER** Elektrische Anschlüsse
- SPA** Conexiones eléctricas y configuración
- POR** Ligações elétricas
- DAN** Elektriske forbindelser

- ITA** Dimensioni (mm)
- ENG** Dimensions (mm)
- FRE** Dimensions (mm)
- GER** Abmessungen (mm)
- SPA** Dimensiones (mm)
- POR** Dimensões (mm)
- DAN** Mål (mm)

